

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
17 February 2014  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли  
Рабочая группа IV (Электронная торговля)  
Сорок девятая сессия  
Нью-Йорк, 28 апреля – 2 мая 2014 года**

**Проекты положений об электронных передаваемых записях****Записка Секретариата****Добавление****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
II. Проекты положений об электронных передаваемых записях ( <i>продолжение</i> ) .....	1-66	2
С. Использование электронных передаваемых записей (статьи 13-30) ..	1-58	2
D. Третьи стороны, предоставляющие услуги (статьи 31-32) .....	59-61	15
E. Трансграничное признание электронных передаваемых записей (статья 33) .....	62-66	17



## **II. Проекты положений об электронных передаваемых записях (продолжение)**

### **C. Использование электронных передаваемых записей**

#### *"Проект статьи 13. Время и место отправления и получения электронных передаваемых записей"*

1. Временем отправления электронной передаваемой записи является момент, когда она покидает информационную систему, находящуюся под контролем составителя или стороны, которая отправила ее от имени составителя, или, если электронная передаваемая запись не покинула информационную систему, находящуюся под контролем составителя или стороны, которая отправила ее от имени составителя, – момент получения электронной передаваемой записи.
2. Временем получения электронной передаваемой записи является момент, когда создается возможность для ее извлечения адресатом по электронному адресу, указанному адресатом. Временем получения электронной передаваемой записи по другому электронному адресу адресата является момент, когда создается возможность для ее извлечения адресатом по этому адресу и адресату становится известно о том, что электронная передаваемая запись была отправлена по этому адресу. Считается, что возможность извлечения электронной передаваемой записи адресатом создается в тот момент, когда она поступает на электронный адрес адресата.
3. Электронная передаваемая запись считается отправленной в месте нахождения коммерческого предприятия составителя и считается полученной в месте нахождения коммерческого предприятия адресата.
4. Пункт 2 настоящей статьи применяется независимо от того, что место, в котором находится информационная система, поддерживающая электронный адрес, может отличаться от места, в котором электронная передаваемая запись считается полученной в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи".

#### **Замечания**

1. На сорок восьмой сессии Рабочей группы было предложено добавить в проект положений положение о времени и месте отправления и получения электронных передаваемых записей на основе статьи 10 Конвенции об электронных сообщениях (A/CN.9/797, пункт 61).
2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, адекватно ли проект статьи 13, основанный на положении, касающемся обмена электронными сообщениями, отражает особенности электронных передаваемых записей. В частности, Рабочая группа, возможно, пожелает разъяснить ее функционирование в системах регистрации, которые могут рассматриваться как единая информационная система, но в которых электронная передаваемая запись может обращаться без отправления или получения по электронному адресу. Кроме того, нормы материального права,

касающиеся систем, основанных на регистрации, могут содержать положения в отношении третьих лиц, основанные на наличии информации в этой системе, независимо от факта передачи этой информации (см. рекомендацию 70 Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам (2007 год)).

3. Действуя в том же духе, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о применимости данного проекта статьи к тем случаям, когда электронная передаваемая запись, например в системе знаков, может быть передана путем пересылки носителя, на котором она хранится (например, ключа USB или смарт-карты).

4. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос об определении терминов "составитель", "адресат" и "электронный адрес". В этой связи, например, Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить взаимосвязь между "составителем", "эмитентом" и "лицом, осуществившим передачу" (см. также A/CN.9/768, пункты 68-69).

***"Проект статьи 14. Согласие на использование электронной передаваемой записи"***

1. Ничто в настоящем Законе не требует от какого-либо лица использовать электронную передаваемую запись без его согласия.

2. Согласие лица на использование электронной передаваемой записи может быть выведено из поведения этого лица".

**Замечания**

5. Проект статьи 14 отражает работу, проведенную Рабочей группой на ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункты 62-63).

***["Проект статьи 15. Выдача нескольких подлинных экземпляров"***

В тех случаях, когда законодательство допускает выдачу нескольких подлинных экземпляров бумажного оборотного документа или инструмента, то в отношении использования электронных передаваемых записей это может быть достигнуто путем ..."]

**Замечания**

6. Проект статьи 15 отражает работу, проведенную Рабочей группой на ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункты 47 и 68). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить этот проект статьи или могут ли функции, выполняемые несколькими подлинными экземплярами в бумажной среде, быть выполнены каким-либо иным образом в электронной среде.

7. Проекты статей 15 и 16 являются единственными положениями в проекте положений, касающимися выдачи электронных передаваемых записей (A/CN.9/797, пункты 64-69). Что касается возможности выдачи электронной передаваемой записи на предъявителя, то такой выдаче будет способствовать пункт 2 проекта статьи 1 (A/CN.9/797, пункт 65).

***"Проект статьи 16. Требования в отношении электронных передаваемых записей, касающиеся существенной информации"***

Ничто в настоящем Законе не требует предоставления дополнительной информации для выдачи электронной передаваемой записи помимо той, которая требуется для выдачи бумажного оборотного документа или инструмента".

**Замечания**

8. Проект статьи 16 отражает решение, принятое Рабочей группой на ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункт 73). В нем говорится, что никакой дополнительной существенной информации для выдачи электронной передаваемой записи не требуется, если такой информации не требуется для выдачи соответствующего бумажного оборотного документа или инструмента.

9. Рабочая группа, возможно, пожелает разъяснить, что требование в отношении информации, содержащееся в проекте статьи 26(1)(b) (и изложенное в отношении бумажных документов или инструментов в проекте статьи 26(2)(b)), не является исключением из этого правила, поскольку эти положения призваны обеспечить постоянную доступность информации в случае изменения носителя.

***"Проект статьи 17. Дополнительная информация в электронных передаваемых записях"***

Ничто в настоящем Законе не препятствует включению в электронную передаваемую запись информации в дополнение к той, которая содержится в бумажном оборотном документе или инструменте".

**Замечания**

10. В проекте статьи 17 констатируется, что на протяжении всего срока существования электронной передаваемой записи она может содержать информацию помимо той, которая содержится в бумажном оборотном документе или инструменте, ввиду динамичного характера электронных передаваемых записей (A/CN.9/768, пункт 66, и A/CN.9/797, пункт 73).

***"Проект статьи 18. Владение"***

1. В тех случаях, когда законодательство требует владения бумажным оборотным документом или инструментом или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия владения, это требование считается выполненным путем установления надежным методом [фактического] контроля над электронной передаваемой записью.

2. На электронную передаваемую запись контроль распространяется с момента ее выдачи до момента утраты ею любой юридической силы или действительности".

### **Замечания**

11. Проект статьи 18 отражает работу, проведенную Рабочей группой на ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункт 83).
12. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об исключении слова [фактического] в свете определения "контроля", содержащегося в проекте статьи 3 (A/CN.9/797, пункт 83).
13. Пункт 2 был добавлен с целью введения требования об осуществлении контроля на протяжении всего срока существования электронной передаваемой записи. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включать в пункт 2 слова [с момента ее выдачи] в свете того факта, что в проектах положений нет отдельного положения, касающегося выдачи.

### **Проект статьи 19. Надежность метода установления контроля**

14. На сорок восьмой сессии Рабочей группы были предложены три варианта в отношении надежности метода установления контроля (A/CN.9/797, пункты 85-90): i) правило "безопасной гавани" ("вариант X"); ii) норма, содержащая обязательные минимальные требования к установлению надежности ("вариант Y"); и iii) норма с руководящими указаниями в отношении элементов, которые следует учитывать при оценке надежности.
15. Что касается нормы с руководящими указаниями в отношении элементов, которые следует учитывать при оценке надежности, то Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии общего правила в отношении надежности, например, правила, содержащегося в варианте C проекта статьи 11 (A/CN.9/WG.IV/WP.128, пункты 56-58).
16. В ходе своего обсуждения Рабочая группа, возможно, пожелает упомянуть определения "контроля" и "держателя", содержащиеся в проекте статьи 3.

#### **"Вариант X"**

Метод отвечает требованиям проекта статьи 18, и лицо считается осуществляющим контроль над электронной передаваемой записью, если эта электронная передаваемая запись выдается и передается таким образом, что:

- a) уникальность и целостность электронной передаваемой записи сохраняются в соответствии с проектами статей [11 и 12 варианта A];
- b) электронная передаваемая запись определяет лицо, [заявляющее об осуществлении контроля] [которое прямо или косвенно осуществляет [фактический] контроль над этой записью]; и
- c) электронная передаваемая запись хранится лицом, заявляющим об осуществлении контроля".

### **Замечания**

17. Вариант X проекта статьи 19 преследует цель предусмотреть положение о "безопасной гавани" в связи с надежностью метода, используемого для установления контроля над электронной передаваемой записью.

18. Подпункт (b) варианта X предлагает альтернативную формулировку для указания лица, осуществляющего контроль (A/CN.9/797, пункт 90; см. также A/CN.9/WG.IV/WP.124/Add.1, пункт 6).

#### **"Вариант Y"**

Для целей проектов статей [11 и 12 варианта A и 18] метод является надежным, если он предотвращает несанкционированный доступ и использование и обеспечивает целостность [данных] [электронной передаваемой записи]".

### **Замечания**

19. Вариант Y проекта статьи 19 направлен на установление обязательных минимальных требований в отношении надежного метода. При этом данный проект положения может предусматривать общие руководящие указания, касающиеся толкования понятия "надежный метод".

20. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, следует ли в варианте Y сделать прямую ссылку на несанкционированный доступ и использование системы или метода. Рабочая группа, возможно, также пожелает обсудить вопрос о том, следует ли в пункте 1 упомянуть целостность данных в системе или целостность электронной передаваемой записи.

#### **"Проект статьи 20. Вручение"**

В тех случаях, когда законодательство требует вручения бумажного оборотного документа или инструмента или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия факта вручения, это требование считается выполненным в отношении использования электронной передаваемой записи путем передачи контроля над электронной передаваемой записью".

#### **"Проект статьи 21. Предъявление"**

В тех случаях, когда законодательство требует предъявления бумажного оборотного документа или инструмента или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия факта предъявления, это требование считается выполненным в отношении использования электронной передаваемой записи путем указания на то, что лицо осуществляет контроль над этой электронной передаваемой записью".

### **Замечания**

21. Проекты статей 20 и 21 отражают работу, проведенную Рабочей группой на ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункты 91-94), и, в частности,

решение подготовить отдельные статьи, касающиеся вручения и предъявления (A/CN.9/797, пункт 93).

**"Проект статьи 22. Индоссирование"**

В тех случаях, когда законодательство требует [или допускает] индоссирование бумажного оборотного документа или инструмента или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия факта индоссирования, это требование считается выполненным в отношении использования электронной передаваемой записи, если информация, относящаяся к [индоссированию] [намерению индоссировать], [логически присоединена или иным образом связана с] [включена в] эту электронную передаваемую запись, и эта информация отвечает требованиям, изложенным в статьях 8 и 9".

**Замечания**

22. Проект статьи 22 отражает работу, проведенную Рабочей группой на ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункты 95-97).

23. В проекте статьи 22 выделены элементы, необходимые для индоссирования, и одновременно сохранена ссылка на выполнение требований, касающихся функциональной эквивалентности письменной формы и подписи.

24. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не лучше ли слова [намерение индоссировать] отражают тот факт, что индоссирование приобретает силу только после того, как информация, относящаяся к намерению индоссировать, логически присоединена к электронной передаваемой записи.

25. Слова [или допускает] были добавлены для того, чтобы обеспечить охват и тех случаев, когда законодательство предусматривает наступление определенных последствий, но не требует индоссирования.

26. Слова [логически присоединена или иным образом связана с] – это те же самые термины, которые обозначают включение информации в электронную передаваемую запись в определении "электронной записи", содержащемся в проекте статьи 3. Слова [включена в] – это те же самые термины, которые обозначают включение информации в электронную передаваемую запись и которые в настоящее время используются в проекте статьи 24 в отношении внесения изменений в электронную передаваемую запись и в других проектах положений. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какие термины являются более подходящими, и дать руководящие указания относительно их единообразного использования в проекте положений.

27. Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить, что вопросы, касающиеся действительности индоссирования, по-прежнему являются предметом материального права.

**"Проект статьи 23. Передача электронной передаваемой записи**

1. [Для передачи электронной передаваемой записи держатель передает контроль над этой записью получателю.] [Электронная передаваемая запись передается с передачей держателем контроля получателю.]

2. [[При условии соблюдения любой нормы права, регулирующей передачу бумажного оборотного документа или инструмента] [В тех случаях, когда это допускается действующим законодательством], держатель может:

а) передать поименованному лицу электронную передаваемую запись, выданную или переданную предъявителю; или

б) передать предъявителю электронную передаваемую запись, выданную или переданную поименованному лицу.]"

**Замечания**

28. Проект статьи 23 был пересмотрен в свете обсуждения, проведенного Рабочей группой на ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункты 98-100).

29. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии стандартной формулировки для ссылки на юридические требования, не имеющие обязательной силы (например, случаи, когда законодательство допускает, но не требует совершения определенных действий, например, действий, которые рассматриваются в проектах статей 15, 22, 23, 24, 25, 27, 28 и 29).

30. В пункте 2 затрагивается возможность изменений в правилах обращения электронной передаваемой записи, а именно передачи держателем электронной передаваемой записи, выданной предъявителю, поименованному лицу, и наоборот ("бланковый индоссамент").

31. Текст в квадратных скобках в пункте 2 призван подчеркнуть тот факт, что изменение правил передачи электронной передаваемой записи (т.е. предъявителю или приказу) должно допускаться применимыми нормами материального права. Различия между двумя текстами в квадратных скобках носят лишь редакционный характер.

32. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что положение, касающееся возможности выдачи электронных передаваемых записей на предъявителя, было исключено, поскольку эта возможность уже предусмотрена в пункте 2 проекта статьи 1 (A/CN.9/797, пункт 65). Соответственно, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть возможность исключения пункта 2 проекта статьи 23 (A/CN.9/797, пункт 99) и разъяснения этого вопроса в пояснительных материалах.

**"Проект статьи 24. Изменение электронной передаваемой записи**

1. В тех случаях, когда законодательство требует [или допускает] внесение изменений в бумажный оборотный документ или инструмент [или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия изменений], для изменения информации, содержащейся в электронной передаваемой записи, используется надежный метод, с



помощью которого [вся] измененная информация [точно] отражается в электронной передаваемой записи и легко идентифицируется как таковая.

2. После изменения в электронную передаваемую запись включается заявление о совершенном изменении".

### **Замечания**

33. Проект статьи 24 был пересмотрен в свете предложений, полученных на сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункт 101). Он предусматривает правило функциональной эквивалентности для случаев, в которых электронная передаваемая запись может быть изменена.

34. Рабочая группа, возможно, пожелает пояснить, будут ли все модификации, произведенные с электронной передаваемой записью после ее выдачи, считаться изменениями и, соответственно, отвечать требованиям, изложенным в проекте статьи 24.

35. Слова [или допускает] преследуют цель охватить случаи, в которых применимые нормы материального права позволяют внести изменение в электронную передаваемую запись в силу автономии сторон, но не требуют этого.

36. Слова [вся] и [точно] призваны дать варианты формулировок для установления обязательства документировать любые соответствующие изменения в информации, содержащейся в электронной передаваемой записи (A/CN.9/797, пункт 72). Если бы проект статьи 24 применялся ко всем случаям внесения изменений в электронную передаваемую запись, он мог бы гарантировать, например, надлежащее документирование цепочки индоссаментов для обеспечения возможности права регресса (см. A/CN.9/WG.IV/WP.124/Add.1, пункт 15, и A/CN.9/797, подпункт (a) пункта 101).

37. Проект пункта 2 направлен на достижение цели документирования изменений в электронной передаваемой записи путем установления требования включать в нее заявление о совершенном изменении. Этого требования в отношении информации может не существовать в случае бумажных оборотных документов или инструментов ввиду того факта, что изменения в бумажном носителе и так очевидны.

38. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, применять ли к проекту статьи 24 общий критерий надежности, предусмотренный в проекте статьи 11 варианта C (A/CN.9/WG.IV/WP.128, пункты 56-58), или же включить в этот проект статьи отдельный критерий.

### ***"Проект статьи 25. Повторная выдача***

1. В тех случаях, когда законодательство допускает повторную выдачу бумажного оборотного документа или инструмента, электронная передаваемая запись может быть выдана повторно.

2. После повторной выдачи электронной передаваемой записи в электронную передаваемую запись включается заявление о произведенной повторной выдаче".

### **Замечания**

39. Проект статьи 25 был пересмотрен в свете предложений, внесенных на сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункт 104). Теперь он предусматривает общее правило для повторной выдачи электронных передаваемых записей, что можно делать, если это допускается материальным правом. Рабочая группа, возможно, пожелает уточнить, что это положение будет применяться к вопросам, конкретно связанным с использованием электронных средств, таким как нарушение метода контроля над электронной передаваемой записью.

#### **"Проект статьи 26. Замена**

1. Если был выдан бумажный оборотный документ или инструмент и держатель и [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] договариваются заменить этот документ или инструмент электронной передаваемой записью:

а) держатель [предъявляет] [представляет] [для замены] этот бумажный оборотный документ или инструмент [эмитенту/лицу, принявшему на себя обязательство];

б) [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] выдает держателю вместо бумажного оборотного документа или инструмента электронную передаваемую запись, которая включает всю информацию, содержащуюся в бумажном оборотном документе или инструменте, и заявление о том, что она заменяет бумажный оборотный документ или инструмент; и

с) [после выдачи] [при выдаче] электронной передаваемой записи бумажный оборотный документ или инструмент утрачивает любую юридическую силу или действительность.

2. Если выдана электронная передаваемая запись и держатель и [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] договариваются заменить эту электронную передаваемую запись бумажным документом или инструментом:

а) держатель [предъявляет] [представляет] [для замены] [передает контроль над] этой электронной передаваемой записью [эмитенту/лицу, принявшему на себя обязательство];

б) [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] выдает держателю вместо электронной передаваемой записи бумажный документ или инструмент, который включает всю информацию, содержащуюся в электронной передаваемой записи, и заявление о том, что он заменяет электронную передаваемую запись; и

с) [после выдачи] [при выдаче] бумажного документа или инструмента электронная передаваемая запись утрачивает любую юридическую силу или действительность.

3. Стороны могут договориться о замене в любое время до замены [или одновременно с ней].

4. Замена в соответствии с пунктами 1 и 2 не затрагивает прав и обязанностей сторон.
5. Если, в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 1, бумажный оборотный документ или инструмент [прекращает действовать] [утрачивает действительность], однако выдача электронной передаваемой записи не была произведена по техническим причинам, бумажный оборотный документ или инструмент может быть выдан повторно с использованием первоначального носителя информации [или может быть выдана заменяющая его электронная передаваемая запись].
6. Если, в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 2, электронная передаваемая запись [прекращает действовать] [утрачивает действительность], однако выдача бумажного оборотного документа или инструмента не была произведена по техническим причинам, электронная передаваемая запись может быть выдана повторно с использованием первоначального носителя информации [или может быть выдан заменяющий ее бумажный оборотный документ или инструмент]."

#### **Замечания**

40. Проект статьи 26 отражает предложения, внесенные на сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункты 102-103).
41. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли заменить слова [при выдаче] словами [после выдачи], чтобы более точно указать, что утрата юридической силы и действительности зависят от реальной выдачи заменяющей записи или же документа или инструмента. Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, указывать ли в проекте статьи 26, что заменяемая запись или документ или инструмент утрачивают юридическую силу или действительность только после выдачи их замены.
42. Рабочая группа, возможно, пожелает пояснить, относится ли термин "вся информация" в подпункте 2(b) только к существенной информации или же включает и техническую информацию, конкретно связанную с электронным носителем (A/CN.9/797, пункт 103).
43. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение вопроса о том, каким сторонам, наряду с держателем, необходимо дать свое согласие или иным образом принять участие в замене, поскольку в материальном праве вряд ли содержатся какие-либо положения, касающиеся замены носителя информации (A/CN.9/761, пункт 76). Поскольку для замены, как правило, будет необходимо согласие лица (лиц), принявшего (принявших) на себя обязательство, последнее (последние) в таком случае сможет ходатайствовать о замене при предъявлении документа, инструмента или записи для исполнения обязательства (A/CN.9/768, пункт 101). Таким образом, возможно, не будет необходимости устанавливать требование, обязывающее лицо, принявшее на себя обязательство, давать согласие на замену до предъявления.
44. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть пункт 3 в сочетании с проектом статьи 14, в котором предусмотрено общее правило в отношении

требования давать согласие. Следует отметить, что пункт 3 призван предусмотреть возможность предварительного согласия на замену.

45. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, сохранить ли пункт 4, цель которого – уточнить, что основные права и обязанности не затрагиваются заменой, или включить такое уточнение в пояснительные материалы.

46. Пункты 5 и 6 проекта статьи 26 касаются случая, когда в ходе замены существовавший ранее оборотный документ или инструмент или же электронная передаваемая запись были уничтожены, но по техническим причинам соответствующая запись, документ или инструмент не были выданы. Такой нормы в материальном праве может не быть, поскольку здесь речь идет конкретно о замене, в которой задействована электронная передаваемая запись.

47. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, подходящими ли являются слова [прекращает действовать] для целей пунктов 5 и 6, в которых говорится о ситуациях, когда бумажный оборотный документ или инструмент или же электронная передаваемая запись утрачивает любую юридическую силу или действительность, как это отмечается в подпунктах 1(с) и 2(с). Другим вариантом формулировки могут быть слова [утрачивает действительность].

***"Проект статьи 27. Разделение и объединение электронной передаваемой записи"***

1. В тех случаях, когда законодательство допускает разделение или объединение бумажного оборотного документа или инструмента, предусматривается надежный метод разделения или объединения электронной передаваемой записи.

2. Если выдана электронная передаваемая запись и держатель и [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] договариваются разделить эту электронную передаваемую запись на две или более электронные передаваемые записи:

а) держатель [передает] [предъявляет для разделения] эту электронную передаваемую запись [эмитенту/лицу, принявшему на себя обязательство];

б) две или более новые электронные передаваемые записи выдаются и включают в себя: i) заявление о совершенном разделении; ii) дату разделения; и iii) информацию для идентификации ранее существовавшей электронной передаваемой записи и новых электронных передаваемых записей; и

с) после разделения ранее существовавшая электронная передаваемая запись утрачивает любую юридическую силу или действительность и включает в себя: i) заявление о совершенном разделении; ii) дату разделения; и iii) информацию для идентификации появившихся в результате разделения новых электронных передаваемых записей.

3. Если держатель двух или более электронных передаваемых записей, у которых один и тот же [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство], договаривается с [эмитентом/лицом, принявшим на себя обязательство] объединить электронные передаваемые записи в единую электронную передаваемую запись:

а) держатель [передает] [предъявляет для объединения] эту электронную передаваемую запись [эмитенту/лицу, принявшему на себя обязательство];

б) объединенная электронная передаваемая запись выдается и включает в себя: i) заявление о совершенном объединении; ii) дату объединения; и iii) информацию для идентификации ранее существовавших электронных передаваемых записей;

с) после объединения ранее существовавшие электронные передаваемые записи утрачивают любую юридическую силу или действительность и включают в себя: i) заявление о совершенном объединении; ii) дату объединения; и iii) информацию для идентификации появившейся в результате объединения электронной передаваемой записи".

#### **Замечания**

48. Проект статьи 27 отражает предложения Рабочей группы, внесенные на ее сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункт 106). При обсуждении Рабочая группа, возможно, пожелает упомянуть также соображения, высказанные в пунктах 33-34 документа A/CN.9/WG.IV/WP.124/Add.1. Вместо слова [предъявляет] предлагается использовать слово [передает], с тем чтобы избежать ссылки на понятия материального права.

#### ***"Проект статьи 28. Прекращение действия электронной передаваемой записи"***

1. В тех случаях, когда законодательство требует или допускает прекращение действия бумажного оборотного документа или инструмента, предусматривается надежный метод для предотвращения дальнейшего обращения электронной передаваемой записи.

2. В тех случаях, когда законодательство требует включить в бумажный оборотный документ или инструмент заявление о прекращении действия этого документа или инструмента, это требование выполняется путем включения в электронную передаваемую запись заявления о прекращении ее действия".

#### **Замечания**

49. Проект статьи 28 отражает предложения, внесенные на сорок восьмой сессии (A/CN.9/797, пункт 106). Теперь в нем содержится общее правило функциональной эквивалентности.

50. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, будет ли общий критерий надежности в проекте статьи 11 варианта С

(A/CN.9/WG.IV/WP.128, пункты 56-58) применяться к проекту статьи 28, или же в этот проект статьи следует включить отдельный критерий.

***"Проект статьи 29. Использование электронной передаваемой записи для целей обеспечительного права"***

В тех случаях, когда законодательство допускает использование бумажного оборотного документа или инструмента для целей обеспечительного права, предусматривается надежный метод, позволяющий использовать электронные передаваемые записи для целей обеспечительного права".

**Замечания**

51. Проект статьи 29 отражает внесенное на сорок восьмой сессии предложение о том, чтобы сформулировать ее в виде правила функциональной эквивалентности (A/CN.9/797, пункт 106).

52. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, будет ли общий критерий надежности в проекте статьи 11 варианта С (A/CN.9/WG.IV/WP.128, пункты 56-58) применяться к проекту статьи 29, или же в этот проект статьи следует включить отдельный критерий.

***"Проект статьи 30. Сохранение [информации, содержащейся в] электронной передаваемой записи"***

1. В тех случаях, когда законодательство требует сохранения бумажного оборотного документа или инструмента [или содержащейся в них информации], это требование выполняется путем сохранения электронной передаваемой записи [или содержащейся в ней информации] при соблюдении следующих условий:

а) содержащаяся в ней информация является доступной и пригодной для последующего использования;

б) целостность электронной передаваемой записи обеспечивается в соответствии с проектом статьи 12 варианта А [, без учета любых изменений, вызванных необходимостью исключить возможность дальнейшего обращения этой записи];

[с) предоставляется информация, [если таковая существует,] которая позволяет идентифицировать эмитента и держателя электронной передаваемой записи и установить дату и время, когда она была выдана и передана, а также когда [она утрачивает любую юридическую силу или действительность] [она прекращает действовать];]

д) электронная передаваемая запись сохраняется в том формате, в котором она была подготовлена, передана и представлена для исполнения, либо в таком формате, в котором можно продемонстрировать, что подготовленная, отправленная или полученная информация представлена точно; и

[е) предоставляется информация, позволяющая идентифицировать стороны, задействованные на протяжении всего срока существования

электронной передаваемой записи, и установить дату и время их задействия.]

2. Лицо может выполнить требование, указанное в пункте 1, используя услуги третьей стороны, если соблюдены условия, изложенные в подпунктах (а)-(е) пункта 1".

#### **Замечания**

53. Проект статьи 30 направлен на введение общего правила относительно сохранения электронных передаваемых записей. Он основан на статье 10 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле.

54. Слова [, без учета любых изменений, вызванных необходимостью исключить возможность дальнейшего обращения этой записи] были добавлены в пункт 1(b) с целью отражения того факта, что сохраненная электронная передаваемая запись больше не может обращаться.

55. Дополнительные требования были добавлены в свете того важного значения, которое придается точному документированию информации, относящейся к обращению электронной передаваемой записи (A/CN.9/797, пункт 72).

56. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли исключить подпункты 1(c) и 1(e), поскольку в них определено условие, выраженное в подпункте 1(b). В этом случае Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли добавить соответствующий комментарий в пояснительные материалы.

57. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить слова [если таковая существует,] в пункте 1(c) в свете возможной выдачи и передачи электронной передаваемой записи на предъявителя (а не поименованному лицу).

58. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли добавить в проекты положений конкретное положение, касающееся обязанности сохранять запись в случае ее замены (A/CN.9/797, пункт 104, подпункт (b), и A/CN.9/124/Add.1, пункт 43). В этом случае Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должно ли распространяться действие этого положения также на сохранение бумажных оборотных документов или инструментов ввиду того факта, что в материальном праве вряд ли предусмотрена замена, связанная с электронным носителем информации.

#### **D. Третьи стороны, предоставляющие услуги**

##### ***"Проект статьи 31. Поведение третьей стороны, предоставляющей услуги***

В тех случаях, когда третья сторона, предоставляющая услуги, оказывает поддержку в использовании электронной передаваемой записи, этот поставщик услуг:

- a) действует в соответствии с заявлениями, которые он делает в отношении принципов и практики своей деятельности;
- b) проявляет разумную осмотрительность для обеспечения точности всех исходящих от него заявлений;
- c) обеспечивает разумно доступные средства, которые позволяют полагающейся стороне извлечь из электронной передаваемой записи соответствующую информацию;
- d) обеспечивает разумно доступные средства, которые позволяют полагающейся стороне установить в надлежащих случаях по электронной передаваемой записи:
  - i) метод, используемый для идентификации [эмитента/лица, принявшего на себя обязательство] и держателя;
  - ii) что электронная передаваемая запись сохранила свою целостность и не была нарушена;
  - iii) любые ограничения в отношении масштаба или объема ответственности, оговоренной третьей стороной, предоставляющей услуги;
- e) использует надежные системы, процедуры и людские ресурсы при предоставлении своих услуг".

**"Проект статьи 32. Надежность"**

Для целей подпункта (e) статьи 31 при определении того, являются ли – или в какой мере являются – любые системы, процедуры и людские ресурсы, используемые третьей стороной, предоставляющей услуги, надежными, могут учитываться следующие факторы:

- a) финансовые и людские ресурсы, в том числе наличие активов;
- b) качество систем аппаратного и программного обеспечения;
- c) процедуры для обработки электронной передаваемой записи;
- d) наличие информации для соответствующих сторон;
- e) регулярность и объем ревизии, проводимой независимым органом;
- f) существование заявления, сделанного государством, аккредитуемым органом или третьей стороной, предоставляющей услуги, в отношении соблюдения или наличия вышеуказанного; и
- g) любые другие соответствующие факторы".

59. Проекты статей 31 и 32, касающиеся третьих сторон, предоставляющих услуги, и основанные на статьях 9 и 10 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях, уже были пересмотрены в свете соображений, высказанных Рабочей группой, с учетом принципа технологической нейтральности (A/CN.9/768, пункты 107-110). Эти проекты статей предусмотрены исключительно для целей предоставления руководящих



указаний и охватывают все третьи стороны, предоставляющие услуги (A/CN.9/761, пункт 27).

60. Размещение этих проектов статей будет зависеть от окончательной формы проектов положений. Кроме того, было предложено изложить содержание этих проектов статей в пояснительном примечании, поскольку они являются по своей природе регулирующими (A/CN.9/797, пункт 107).

61. Рабочая группа, возможно, пожелает также уточнить значение термина "полагающаяся сторона" в проекте статьи 31 (A/CN.9/797, пункт 107).

## **Е. Трансграничное признание электронных передаваемых записей**

### ***"Проект статьи 33. Недискриминация иностранных электронных передаваемых записей"***

1. Электронная передаваемая запись не может быть лишена юридической силы, действительности или исковой силы на том лишь основании, что она была выдана или использовалась в иностранном государстве [, или что ее выдача или использование были связаны с услугами третьей стороны, частично или полностью базирующейся в иностранном государстве] [, если она обеспечивает по существу эквивалентный уровень надежности].

2. Ничто в настоящем Законе не затрагивает применение норм международного частного права, регулирующих бумажные оборотные документы или инструменты, к электронным передаваемым записям".

### **Замечания**

62. На сорок пятой сессии Комиссии в 2012 году была подчеркнута необходимость создания международного режима регулирования для облегчения использования электронных передаваемых записей при совершении трансграничных сделок<sup>1</sup>. Рабочая группа также вновь отметила важность трансграничного юридического признания электронных передаваемых записей (A/CN.9/761, пункты 87-89).

63. Проект статьи 33 направлен на устранение препятствий для трансграничного признания электронной передаваемой записи, возникающих исключительно из-за ее электронного характера.

64. Рабочая группа, возможно, пожелает пояснить, может ли быть признана в другом государстве, принявшем проект статьи 33, электронная передаваемая запись, если, например, в соответствии с проектом статьи 33 она выдана в государстве, которое не допускает выдачи и использования электронных передаваемых записей, но в остальном отвечает требованиям материального права в этом государстве.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 83.*

65. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включить в проекты положений требование по существу эквивалентного уровня надежности. Слова [, если она обеспечивает по существу эквивалентный уровень надежности] можно найти в пункте 3 статьи 12 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях.

66. Пункт 2 отражает понимание Рабочей группы, согласно которому проекты положений не должны заменять действующие нормы международного частного права, применимые к бумажным передаваемым документам или инструментам (A/CN.9/768, пункт 111).

---